

RAAD VAN STATE, AFDELING ADMINISTRATIE.

A R R E S T

nr. 101.713 van 10 december 2001

G/A. 97. 384/V-1591.
G/A. 101. 755/V-1602.

In zake : **Jan MEULEMAN**,
die woonplaats kiest bij
advocaat J. STIJNS,
kantoor houdende te LEUVEN,
Justus Lipsiusstraat 18

tegen :

1. **SELOR** - het Selectiebureau van de Federale
Overheid, vertegenwoordigd door de
afgevaardigde bestuurder,

gevestigd te BRUSSEL,
Esplanadegebouw
Oratoriënberg 20

2. **de Belgische Staat**, vertegenwoordigd door de
Minister van Buitenlandse Zaken,
die woonplaats kiest bij

advocaten T. VANDENPUT en
P. DE MAEYER
kantoor houdende te BRUSSEL,
Louizalaan 390, bus 12.

Tussenkommende partijen :

1. **William DE BAETS**,
2. **Pierre CARTUYVELS**,
die woonplaats kiezen bij
advocaat Rika HEIJSE,
kantoor houdende te GENT,
Visserij 157.

**DE RAAD VAN STATE, Ve KAMER,
RECHTSPREKEND IN KORT GEDING,**

Gezien het verzoekschrift dat Jan MEULEMAN,
adjunct-adviseur op het Ministerie van Buitenlandse zaken, op 13 november
2000 heeft ingediend om de schorsing van de tenuitvoerlegging te vorderen
van:

“1. ‘de processen-verbaal tot afsluiting van (...) bevattende de uitslag en rangschikking van de kandidaten geslaagd in het vergelijkend wervingsexamen (AG/99822) voor Nederlandstalige en Franstalige ambtenaren van de vierde administratieve klasse van de carrière Buitenlandse Dienst (...) voor het Ministerie van Buitenlandse zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking’(...) zoals deze aldus door de eerste verwerende partij bij schrijven d.d. 30.08.2000 (diplomatiek examen AFG99822) en 20.09.2000 (diplomatiek examen ANG99822) aan tweede verweerster werden meegedeeld ...”;

2. ‘de (niet nader gekende noch gedateerde) beslissing/besluit vanwege de Minister van Buitenlandse zaken (...) waarbij de kandidaten, geslaagd in het vergelijkend wervingsexamen (AG/99822) (...) tot de stage van de carrière Buitenlandse Dienst worden toegelaten’;

3. ‘de beslissing(en) van de Minister van Buitenlandse zaken (...) houdende oproeping van de kandidaten uit de wervingsreserve (...) teneinde in dienst te treden als stagiair van de carrière Buitenlandse Dienst’ (...) zoals meegedeeld in de brieven d.d. 12.10.2000 en 17.10.2000 uitgaande van de tweede verwerende partij;

4. de akte dd. 20.09.2000 (...) waarbij het Selectiebureau van de Federale Overheid (...) aan verzoeker mededeelde dat verzoeker niet geslaagd is voor het vergelijkend examen (...) en waarbij werd meegedeeld dat verzoeker over de kennis van het Frans (minimumvereiste: 24 punten op 40) - 13 punten op 20 voor het computergestuurd gedeelte (minimumvereiste: 10 punten op 20) en 9 punten op 20 voor het mondeling gedeelte (minimumvereiste: 10 punten op 20) behaalde, alsmede, voor zover nodig, van de meegedeelde beslissingen”;

Gezien het verzoekschrift dat Jan MEULEMAN voornoemd op 14 maart 2001 heeft in gediend om de schorsing van de tenuitvoerlegging te vorderen van:

“1. Het ministerieel besluit van 8 januari 2001 waarbij Luc TRUYENS, William ROELANTS de STAPPERS, Patrick DEBOECK, Emmanuelle DEFOY, Bart PENNEWAERT, Christophe PAYOT, Jürgen VAN MEIRVENNE, Roxane de BILDERLING, William DE BAETS, Pierre CARTUYVELS, Christian DOOMS, Karin DE KELVER, Antoine EVRARD, Dominique MINEUR, Didier VANDERHASSELT, Philippe DE MUELENAERE, Pascal GREGOIRE, Denis LEBEAU en Pierre DRESCIGH, laureaten van de vergelijkende wervingsexamens voor Nederlandstalige en voor Franstalige ambtenaren van de vierde administratieve klasse van de carrière Buitenlandse Dienst van het Ministerie van Buitenlandse zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking op datum van 1 november 2000 worden toegelaten tot de proeftijd in de carrière Buitenlandse Dienst,

2. Het ministerieel besluit van eveneens 8 januari 2001 waarbij Geert DE PROOST en Bart DE GROOF, laureaten van het vergelijkende wervingsexamen voor Nederlandstalige ambtenaren van de vierde administratieve klasse van de carrière Buitenlandse Dienst van het Ministerie van Buitenlandse zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking op datum van 1 december

2000 worden toegelaten tot de proeftijd in de carrière Buitenlandse Dienst”;

Gezien het arrest nr. 96.965 van 26 juni 2001 waarbij de debatten worden heropend in de zaak A. 97.384/V-1591;

Gezien de nota en het administratief dossier van de verwerende partij;

Gezien het verslag opgemaakt door eerste auditeur bij de Raad van State M. LEFEVER in de zaak A. 101.755/V-1602, op grond van artikel 12 van het procedurereglement kort geding;

Gelet op de kennisgeving van het verslag aan partijen;

Gelet op de beschikkingen van 4 oktober 2001 waarbij de terechtzitting wordt vastgesteld in de twee zaken op 8 november 2001 om 14.30 uur;

1. Overwegende dat de gegevens van de zaken kunnen worden samengevat als volgt:

1.1. Verzoeker neemt deel aan het vergelijkend wervingsexamen voor de samenstelling van een wervingsreserve van Nederlandstalige ambtenaren van de vierde administratieve klasse van de carrière Buitenlandse Dienst (rang 10) voor het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, dat werd aangekondigd in het Belgisch Staatsblad van 30 september 1999, tweede editie.

Tezelfdertijd wordt ook een examen georganiseerd voor Franstalige kandidaten.

Verzoeker slaagt voor het schriftelijk en mondeling gedeelte van het examen en neemt als gevolg daarvan deel aan de proef over de kennis van het Engels, waarin hij ook slaagt. Hij neemt verder deel aan de proef over de kennis van het Frans die bestaat uit een computergestuurd gedeelte en een mondeling gedeelte.

1.2. Het Nederlandstalig examen wordt afgesloten met een proces-verbaal van 19 september 2000. Tien kandidaten slagen. Verzoeker mislukt omdat hij onvoldoende punten behaalt op het taalexamen Frans.

Van het Franstalig examen zijn er elf laureaten.

De namen van de laureaten van de beide examens worden aan de verwerende partij meegedeeld bij brieven van 30 augustus 2000 (Franstalig examen) en 20 september 2000 (Nederlandstalig examen).

Deze examenresultaten vormen het eerste voorwerp van het eerste beroep.

1.3. Met een brief van 20 september 2000 deelt de Vaste Wervingssecretaris aan verzoeker mee dat hij niet geslaagd is voor het voornoemde vergelijkend wervingsexamen omdat hij "voor het gedeelte over de kennis van het Frans (minimum vereiste: 24 punten op 40) - 13 punten op 20 voor het computergestuurd gedeelte (minimum vereiste: 10 punten op 20) en 9 punten op 20 voor het mondeling gedeelte (minimumvereiste : 10 punten op 20)" behaald heeft.

Deze brief vormt het vierde voorwerp van het eerste beroep.

1.4. Met een brief van 21 september 2000 vraagt verzoeker aan SELOR om "in toepassing van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur, inzage, uitleg en mededeling in afschrift van de stukken die betrekking hebben op (zijn) deelname aan het diplomatiek examen en de Franse taalproef in het bijzonder" en "inzage, uitleg en afschrift m.b.t. de bestuursdocumenten die betrekking hebben op de organisatie zelf van de Franse en Nederlandse taalproef (o.a. namen van de leden van de examencommissie, eindverslag en elk administratief stuk terzake), alsmede op de beoordeling, de rangschikking en de behaalde punten van al de kandidaten (dus ook deze die niet slaagden) die werden toegelaten tot de Franse én de Nederlandse taalproef".

1.5. Met een brief van 5 oktober 2000 antwoordt de Vaste Wervingssecretaris hem wat volgt :

"De examencommissie gaat bij haar beoordeling voort op wat geobserveerd wordt tijdens de mondelinge selectieproef. Zij doet geen algemene uitspraken over het feit of u al dan niet over een vaardigheid beschikt, maar oordeelt of zij op basis van de waargenomen gedragingen voldoende elementen heeft die op aanwezigheid van de functievereisten wijzen.

Tijdens het interview van het gedeelte 'voldoende kennis van het Frans' stelden de juryleden vast dat u dikwijls een foutieve woordenschat en syntaxis gebruikte.. Bijvoorbeeld : 'j'étais intéressé au droit public', 'je suis nommé là-bas', 'dans la demande de la réfugié', 'de remplacer quelqu'un sur la matière', 'tout la réforme', 'agence qui s'occupe avec l'exportation flamand', 'tribunaux ordinaires', 'la place devient dominant', 'différentes groupes', 'on peut faire pas beaucoup' en 'quelque chose qui lui fait malade de temps en temps', ...

De examencommissie voor het mondeling gedeelte van de 'kennis van het Frans' bestond uit :

Mej. DUPONT Claudine, adjunct-Vaste Wervingssecretaris bij Selor, voorzitter,

Mevr. MARKEY Dominique, professor aan de Katholieke Universiteit te Brussel,

Dhr. SCHOUTEETE de TERVARENT, stagemester bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken.

Wat betreft uw overige vragen in uw brief, kan ik, na de beslissing van de juridische dienst, onmogelijk antwoorden, daar deze in strijd zijn met de wet tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Bijgaand vindt u een Nederlandstalig en een Franstalig examenreglement.

Dit oordeel houdt geenszins een definitief oordeel in over uw capaciteiten en uw bekwaamheid op professioneel vlak. Evenmin beïnvloedt deze beslissing uw kansen op slagen voor latere of andere examens, die nog zullen georganiseerd worden door onze diensten".

1.6. Op 10 oktober 2000 dient de verzoekende partij een verzoek tot heroverweging in bij SELOR en terzelfder tijd vraagt hij de Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten advies uit te brengen over de vraag tot inzage en overmaking van documenten die hij aan de Vaste Wervingssecretaris had gericht.

Als gevolg van dit verzoek brengt de commissie op 19 oktober 2000 aan verzoeker ter kennis dat zij van oordeel is dat "de aanvrager het vereiste belang heeft voor de inzage, het recht op uitleg en de mededeling in afschrift van alle bestuursdocumenten die betrekking hebben op het examen dat de aanvrager heeft afgelegd, d.w.z. de bestuursdocumenten die betrekking hebben op zijn eigen persoon en die van

de andere kandidaten. Zij is evenwel van oordeel dat de aanvrager niet het vereiste belang heeft om inzage, uitleg en mededeling in afschrift te bekomen van de bestuursdocumenten die betrekking hebben op het examen van de deelnemers van de Nederlandse taalproef omdat hijzelf niet aan deze proef heeft deelgenomen".

1.7. Ingevolge een wervingsakkoord gaat de verwerende partij over tot het oproepen van al de geslaagden uit de beide wervingsexamens. Bij brieven van 12 en 17 oktober 2000 roept zij de laureaten van de beide examens op om in dienst te treden op 1 november 2000.

Deze handeling vormt het derde voorwerp van het eerste beroep.

1.8. Bij twee ministeriële besluiten van 8 januari 2001 worden al de in dienst geroepen kandidaten, op mevrouw Veerle VERLINDEN na, tot stagiair benoemd.

Deze besluiten moeten worden beschouwd als het tweede voorwerp van het eerste beroep en vormen het voorwerp van het tweede beroep.

2. Overwegende dat de verzoeker in tussenkomst Pierre CARTUYVELS, na daartoe te zijn uitgenodigd bij arrest nr. 96.384 van 26 juni 2001, zijn in het Nederlands gesteld verzoekschrift tot tussenkomst in de zaak A. 97.384/V-1591 binnen de gestelde termijn vervangen heeft door een Franstalig verzoekschrift; dat hij ook zijn in het Nederlands gesteld verzoekschrift tot tussenkomst in de zaak A.101.755/V-1602 heeft vervangen door een Franstalig verzoekschrift; dat bijgevolg zijn verzoeken tot tussenkomst in de beide zaken beantwoorden aan de voorschriften inzake het gebruik van de talen voor de afdeling administratie van de Raad van State; dat Pierre CARTUYVELS en William DE BAETS van het nodige belang laten blijken om in het administratie kort geding tussen te komen zodat hun daartoe strekkende verzoeken kunnen worden ingewilligd;

3. Overwegende dat de met het tweede beroep bestreden rechtshandelingen blijkbaar het eindpunt vormen van de complexe administratieve rechtshandeling waarvan sommige onderdelen worden bestreden met het eerste beroep; dat het derhalve past de beroepen samen te voegen in het belang van een goede rechtsbedeling;

4. Overwegende dat zowel in de eerste als in de tweede zaak meerdere ontvankelijkheidsexcepties worden opgeworpen; dat het enkel nodig is die excepties te onderzoeken indien zou blijken dat de voorwaarden voor schorsing vervuld zijn;

5. Overwegende dat krachtens artikel 17, § 2, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State slechts tot schorsing van de tenuitvoerlegging kan worden besloten onder de dubbele voorwaarde dat ernstige middelen worden aangevoerd die de vernietiging van de aangevochten beslissing kunnen verantwoorden en dat de onmiddellijke tenuitvoerlegging van de bestreden beslissing een moeilijk te herstellen ernstig nadeel kan berokkenen;

5.1 Overwegende dat de verzoeker in de beide zaken als moeilijk te herstellen ernstig nadeel aanvoert, vooreerst, dat de gegadigden van het examen reeds vanaf het begin van hun stage een taalopleiding moeten volgen die hen een belangrijke voorsprong zal geven in de kennis van de tweede taal ten opzichte van verzoeker, waardoor deze benadeeld zal kunnen worden wanneer na een eventuele vernietiging het taalexamen voor alle oorspronkelijke deelnemers zal moeten worden overgedaan en dat, wegens de bijkomende taalopleiding die zij tijdens hun stage reeds hebben genoten, de voornoemde geslaagden beter voorbereid zullen zijn op het taalexamen en dus betere resultaten halen dan verzoeker die daardoor zijn plaats in de rangschikking zal verliezen; dat daarnaast de stagiairs ook reeds kennis zullen hebben kunnen maken met de ambtenaren die mogelijk in de examencommissie voor het nieuwe taalexamen zitting zullen hebben - meestal is dit de stagemeeester van het departement - wat van aard zou kunnen zijn om de objectieve beoordeling aan te tasten; dat volgens verzoeker ook indien er alleen voor hem een nieuw taalexamen zou worden georganiseerd, hij bij slagen een quasi onoverbrugbare achterstand zal hebben opgelopen t.a.v. de oorspronkelijk geslaagde kandidaten die

ondertussen reeds enkele weken of maanden als stagiair vormingscursussen zullen hebben gevolgd, en dat aldus zijn recht op identieke vorming geschaad zal worden en hij definitief zal zijn uitgesloten op grond van een niet in te halen achterstand in vorming en opleiding; dat dit alles voor verzoeker het verlies van zijn plaats in de rangschikking zal meebrengen wat zeer belangrijke gevolgen heeft voor een eventuele latere vaste benoeming als diplomaat alsmede voor het verdere verloop van zijn carrière; dat verzoeker ten tweede stelt dat hij na negen jaar beroepsloopbaan veel tijd, geld en energie heeft moeten investeren in de voorbereiding en het afleggen van de onderscheiden proeven van het examen, die waren gespreid over negen maanden, en dit naast zijn normale beroepswerkzaamheden, dat zijn mislukken des te zwaarder aankomt nu hij pas in de laatste proef mislukte na voor alle voorgaande proeven te zijn geslaagd en, hoewel hij nog de mogelijkheid heeft om opnieuw aan het examen deel te nemen men toch rekening moet houden met het feit dat hij reeds negen jaar beroepservaring heeft in domeinen die relevant zijn voor de functie van diplomaat, alsook met de omstandigheid dat hij reeds 36 jaar is en zich de facto op de grens bevindt om op zinvolle wijze een volledige diplomatieke loopbaan uit te bouwen, terwijl hij bovendien nu reeds weddeschaal 10B geniet, daar waar hij in de carrière zal moeten starten in de laagste klasse en dus, hoe later hij als diplomaat zal kunnen beginnen, hoe groter zijn financieel verlies zal worden; dat verzoeker ook nog aanvoert dat het deelnemen aan de stage hem de mogelijkheid zou bieden een opleiding te volgen die ook waardevol is voor het geval hij zijn loopbaan verder zou uitbouwen op zijn huidige directie-generaal; dat hij ten slotte stelt ook een moreel nadeel te zullen ondergaan dat voortvloeit uit het feit dat zijn mislukken in het taalexamen, dat te wijten is niet aan zijn onvoldoende kennis van het Frans maar wel aan een onvoldoende organisatie van het taalexamen, ter kennis zal komen van zijn collega's en van de wel geslaagde latere diplomaten en dezen dus een verkeerd beeld zal geven over zijn werkelijke taalkennis;

5.2.1. Overwegende dat de bewering als zou het feit dat de stagiairs kennis kunnen maken met de ambtenaren die mogelijk in de examencommissie voor het nieuwe taalexamen zitting zullen hebben van aard is om de objectieve beoordeling aan te tasten, een loutere hypothese is, terwijl wat betreft de belangrijke voorsprong in de kennis van de tweede taal

die de stagiairs ten opzichte van verzoeker zouden verwerven, moet worden aangenomen dat het slagen voor het examen niet zozeer afhangt van de kennis van de andere kandidaten maar veeleer van die van verzoeker zelf; dat voor zover andere kandidaten mogelijk een betere kennis van het Frans zouden kunnen hebben verworven dan verzoeker, zulks geenszins zijn kansen op slagen vermindert; dat zij daardoor misschien wel een beter resultaat zullen behalen dan verzoeker, wat hen een gunstiger plaats in de rangschikking zou opleveren; dat echter, ingeval hun aanstelling of benoeming naderhand zou worden nietig verklaard door de Raad van State, de benoemende overheid bij de uitvoering van dat arrest geen rekening zal mogen houden met de aldus onwettig opgedane kennis en ervaring; dat overigens het eventuele rechtsherstel voor verzoeker zal inhouden dat hij eveneens tot de stage moet worden toegelaten en tijdens die stage de nodige taalkennis kan opdoen, waarna hij samen met de andere stagiairs wordt gerangschikt; dat bovendien blijkt dat aan het examen een werfreserve is verbonden en er regelmatig vacatures ontstaan, zodat het gevolg van een minder gunstige rangschikking niet meteen het risico meebrengt dat verzoeker niet in dienst zal kunnen treden, enkel dat zulks eventueel pas later zou kunnen gebeuren, welke achterstand eventueel retroactief kan worden goedge maakt; dat, ten slotte, verzoeker zijn mislukken niet wijt aan zijn onvoldoende kennis van het Frans maar aan het onregelmatig verloop van het examen, zodat het zeer de vraag is of de gevraagde schorsing het nadeel kan verhelpen;

5.2.2. Overwegende dat in zoverre verzoeker aanvoert dat “dit alles (...) voor hem het verlies van zijn plaats in de rangschikking (zou) meebrengen wat zeer belangrijke gevolgen heeft voor een eventuele latere vaste benoeming als diplomaat alsmede voor het verdere verloop van zijn carrière”, hij niet uiteenzet welke die belangrijke gevolgen voor zijn benoeming en zijn latere loopbaan zullen zijn; dat een rangschikking op zich immers een louter administratief gegeven is en het aan verzoeker is om aan te geven welk concreet nadeel hij daardoor zou lijden;

5.2.3. Overwegende dat waar verzoeker aanvoert dat hij reeds 36 jaar is en zich de facto op de grens bevindt om op zinvolle wijze een volledige diplomatieke loopbaan uit te bouwen, vooreerst moet worden opgemerkt dat hij zich reeds op jongere leeftijd had kunnen aanmelden voor

die carrière; dat het nadeel dat voortvloeit uit de duur van een gewone annulatieprocedure geen verband houdt met de onmiddellijke tenuitvoerlegging van de bestreden handelingen; dat overigens de verwerende partij reeds een nieuw wervingsexamen heeft uitgeschreven en verzoeker daaraan opnieuw kan deelnemen;

5.2.4. Overwegende wat het aangevoerde verlies in wedde betreft, dat het daar gaat om een berekenbaar financieel nadeel en verzoeker niet aantoont dat dit nadeel -dat overigens moet worden gerelativeerd omdat de beginweddeschaal van een diplomaat eveneens de schaal 10B is - van die aard is dat het niet zou kunnen worden hersteld na een eventueel annulatiearrest;

5.2.5. Overwegende wat betreft het verlies van tijd, geld en energie, alsook het moreel nadeel als zou zijn mislukken voor het taalexamen een verkeerd beeld geven over verzoekers werkelijke taalkennis, dat de kans op een mislukking inherent is aan iedere deelname aan een examen, hetwelk de betrokkene niet noodzakelijk doet voorkomen als iemand die onbekwaam is, terwijl die nadelen door een eventuele vernietiging zullen kunnen worden hersteld;

5.2.6. Overwegende dienvolgens dat aan de voorwaarde van het moeilijk te herstellen ernstig nadeel niet is voldaan; dat die vaststelling volstaat om de vordering tot schorsing af te wijzen,

B E S L U I T

Artikel 1.

De zaken G/A. 97.384/V-1591 en G/A. 101.755/V-1602 worden samengevoegd.

Artikel 2.

De verzoeken tot tussenkomst van William DE BAETS en Pierre CARTUYVELS in het administratief kort geding van beide zaken worden ingewilligd.

Artikel 3.

De vorderingen tot schorsing worden verworpen.

Artikel 4.

De kosten van de tussenkomsten, bepaald op 20.000 frank, komen ten laste van de tussenkomende partijen William DE BAETS en Pierre CARTUYVELS, ten belope van elk 10.000 frank .

De uitspraak over de bijdrage in de betaling van de kosten van de vordering tot schorsing wordt voor het overige uitgesteld.

Aldus te Brussel uitgesproken in openbare terechtzitting door de Ve kamer van de Raad van State, op 10 december tweeduizend en een, die was samengesteld uit :

de HH.	J. DE BRABANDERE,	kamervoorzitter,
	P. LIENARDY	staatsraad,
	L. HELLIN,	staatsraad,
Mevr.	Chr. NOTEBAERT,	griffier.

De griffier,

De Voorzitter,

Chr. NOTEBAERT.

J. DE BRABANDERE.